

**PO  
LETNA  
MUZEJ  
SKA  
NOČ**

LJUBLJANA

POLETNA MUZEJSKA NOČ  
MUSEUMS ON A SUMMER NIGHT

**17. JUNIJ 2017**  
**17<sup>th</sup> JUNE 2017**

**18.00–24.00**

**VSTOP PROST**

**FREE ENTRANCE**



# LJUBLJANA

URNIK PRIREDITEV

SCHEDULE OF EVENTS

IN LJUBLJANA

18.00

## **Bežigrajska galerija 1, MGML**

### **Bežigrad Gallery 1, MGML**

**Risanje**, delavnica (do 20.00)

**Drawing**, workshop (to 20.00)

## **Bežigrajska galerija 2, MGML**

### **Bežigrad Gallery 2, MGML**

**Risanje**, delavnica (do 20.00)

**Drawing**, workshop (to 20.00)

## **Galerija Dobra Vaga**

### **Dobra Vaga Gallery**

**Le petit mignon: Cross Pollination**,

vodstvo guided tour

**Sveže ribe**, vodstvo guided tour

## **Mednarodni grafični likovni center in Ustvarjalni center Švicarija**

### **International Centre of Graphic Arts and Švicarija Creative Centre**

**Dogodek Kulturne soseske: Zgodbe v travi**,  
branje in pripovedovanje

**The Event of Cultural Neighbourhood:**

**Stories in the Grass**, reading and storytelling

## **Moderna galerija (MG+)**

### **Museum of Modern Art**

**Kontinuitete in prelomi**, vodstvo

**Continuities and Ruptures**, guided tour

**Ooo 80-a!**, delavnica za vse generacije (do 22.00)

**Eeeeighties!**, workshop for all generations

(to 22.00)

## **Muzej novejšje zgodovine Slovenije**

### **National Museum of Contemporary History**

**Poletne otroške radosti**, delavnica za otroke  
(do 21.00)

**Summer Children's Joy**, workshop for children (to 21.00)

**Odkrivanje slovenske zgodovine 20. stoletja**, delavnica za družine (do 23.00)

**Revealing Slovene History of the 20th Century**, workshop for families (to 23.00)

### **Muzej sodobne umetnosti Metelkova (+MSUM)**

**Museum of Contemporary Art Metelkova**

**Nizkopračunske utopije: Dela iz zbirke Arteast 2000+**, vodstvo

**Low-Budget Utopias: Works from the collection Arteast 2000+**, guided tour

**Neznani junaki**, delavnica za vse generacije

**Unknown Heroe(s)**, workshop for all generations

### **Muzej za arhitekturo in oblikovanje Museum of Architecture and Design**

**MAO turnir v badmintonu**

**MAO badminton tournament**

**BOMI**, sejem fair

### **Narodna galerija**

**National Gallery of Slovenia**

**Pesmi iz galerije**, predstavitev zmagovalcev pesniškega natečaja za osnovnošolce

**Poems from the Gallery**, poetry competition for pupils - presentation of winners

**Sejemo barve**, delavnica za otroke pred galerijo (do 20.00)

**Sowing the Colours**, workshop for children in front of the Gallery (to 20.00)

**Kratka vodstva kustosov pred Groharjevimi slikami v stalni zbirki** (vsake pol ure do 21.00)

**Short talks by curators in front of Grohar's paintings** (every half of hour to 21.00)

### **Narodni muzej Slovenije - Metelkova National Museum of Slovenia - Metelkova**

**Živa odkriva ... Japonsko**, nagradna pustolovščina (do 23.00)

**Discover Japan with Živa**, family adventure (to 23.00)

**Origami**, delavnica za otroke workshop for children

### **Narodni muzej Slovenije - Prešernova National Museum of Slovenia - Prešernova**

**Archaeomusica, raziskovanje glasov in glasbe stare Evrope: Ludi Scaenici in Justus Willberg**, koncert

**Archaeomusica, Exploring the Sound and Music of Ancient Europe: Ludi Scaenici and Justus Willberg**, concert

**Živa odkriva neandertalčevo piščal**, nagradna pustolovščina (do 23.00)

**Živa discovers the Neanderthal Flute**, riddle adventure (to 23.00)

### **Plečnikova hiša, MGML**

**Plečnik House, MGML**

**Plečnikovo domovanje**, vodstvo (predhodne prijave 16. 6., 012412506)

**Plečnik's Home**, guided tour (by prior appointment on the 16th of June, 012412506)

**Prirodoslovni muzej Slovenije**  
**Slovenian Museum of Natural History**

**Naše malo veliko morje**, vodstvo

**Our Little Big Sea**, guided tour

**Barvite ribice**, delavnica za otroke (do 22.00)

**Colorful Fish**, workshop for children (to 22.00)

**Skrinjice učenosti**, družinski program za samostojno uporabo (do 24.00)

**Chest Full of Knowledge**, self-guided family programme (to 24.00)

**Skrivnosti poln nahrbtnik**, družinski program za samostojno uporabo (do 24.00)

**Backpack Full of Mysteries**, self-guided family programme (to 24.00)

**Naše malo veliko morje**, zvočni vodiči (do 24.00)

**Our Little Big Sea**, audio guided tour (to 24.00)

**Razstavni prostori MU MOL - Galerija Kresija**

**City of Ljubljana Exhibition Spaces - Kresija Gallery**

**Mobilni grafični atelje**, delavnica tiskanja - vrečke in majice prinesite s seboj (do 22.00)

**Mobile Print Studio**, printmaking - bring bags and T-shirts with you (to 22.00)

**Razstavni prostori MU MOL - Mestna hiša**

**City of Ljubljana Exhibition Spaces - City Hall**

**Se vidimo na ulici! #občinstvo #prostor #umetnik**, interaktivne intervencije (Desni atrij do 24.00)

**See you in the Street! #audience #space #artist**, interactive interventions (the Right Atrium to 24.00)

**Slovenski etnografski muzej**

**Slovene Ethnographic Museum**

**Lela B. Njatin, deklica s piščalko**, vodstvo Mihaela Petroviča ml.

**Lela B. Njatin: The Girl With a Whistle**, guided tour by Mihael Petrovič Jr.

**Zmaji na nebu**, delavnica (do 20.00)

**Kites in the Sky**, workshop (to 20.00)

**Slovenski gledališki inštitut - Gledališki muzej**

**Slovenian Theatre Institute - Theatre Museum**

**Ustvari si svoje gledališče v malem**, delavnica za družine (do 21.00)

**Create Your Own Little Theatre**, workshop for families (to 21.00)

**Gledališki detektivi**, igrivo individualno raziskovanje razstave (do 24.00)

**Theatre Detectives**, playful individual exploration of the exhibition (to 24.00)

**Slovenski šolski muzej**

**Slovenian School Museum**

**Učna ura iz leta 1865 v ljudski šoli: Nedeljska šola branja, pisanja, računanja in petja**, delavnica

**A Lesson from 1865: Sunday School of Reading, Writing, Calculating and Singing**, workshop

## **Union Experience**

### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union,**  
vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of  
Union Brewery,** guided tour (in front of the Pub)

## **Železniški muzej Slovenskih železnic**

### **Railway Museum of Slovenian Railways**

**Stalna razstava,** vodstvo

**Permanent Exhibition,** guided tour

**Vrtna železnica,** vožnja (do 21.00)

**Garden Railway,** ride (to 21.00)

**Modelna vrtna železnica - 1:22 LGB,**  
predstavitev (do 21.00)

**Model Garden Railway - 1:22 LGB,**  
presentation (to 21.00)

**Motorna drezina,** vožnja (do 21.00)

**Motor Drezina,** ride (to 21.00)

**18.30**

## **Državni zbor**

### **The National Assembly of the Republic of Slovenia**

**Zgodovina Slovencev od naselitve do danes,**

vodstvo v slovenščini in angleščini ter delavnica

**The History of the Slovene Nation Since**

**Settlement,** guided tour in Slovene and English  
and workshop

(Zaradi varnostnega pregleda prihod obiskovalcev  
vsaj 15 minut prej)

(Due to Security checking arrival of Visitors 15  
minutes before the tour starts)

## **Slovenski etnografski muzej**

### **Slovene Ethnographic Museum**

**Alja Viryent, oblikovalka čevljev: Življenje v  
visokih petah**

**Alja Viryent, shoe designer: Life in High Heels**

## **Slovenski gledališki inštitut -**

### **Gledališki muzej**

### **Slovenian Theatre Institute - Theatre Museum**

**O poteh k "najlepši iznajdbi človeškega**

**duha" na Slovenskem: Mejniki v razvoju**

**Dramatičnega društva v Ljubljani,** vodstvo

**About the Roads to "The Grandest Invention**

**of Human Spirit" in Slovenia: Milestones in**

**the Development of the Drama Society in**

**Ljubljana,** guided tour

## **Union Experience**

### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union,**

vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)

**Permanent Exhibition and Milestones of  
Union Brewery,** guided tour (in front of the Pub)

19.00

### **Galerija DLUL**

#### **DLUL Gallery**

**Nina Čelhar in Boris Beja: INSIDE OUT IV**, vodstvo Miha Colnar

**Nina Čelhar and Boris Beja: INSIDE OUT IV**, guided tour by Miha Colnar

### **Mestna galerija Ljubljana, MGML**

#### **City Art Gallery, MGML**

**Ištvan Išt Huzjan: Od tu do tu**, performans

**Ištvan Išt Huzjan: From Here To There**, performance

### **Moderna galerija (MG+)**

#### **Museum of Modern Art**

**Kontinuitete in prelomi**, vodstvo v angleščini  
**Continuities and Ruptures**, guided tour in English

**Dediščina 1989: Študijski primer, druga razstava Jugoslovanski dokumenti**, vodstvo  
**The Heritage of 1989: Case Study, The Second Yugoslav Documents Exhibition**, guided tour

### **Muzej novejšje zgodovine Slovenije**

#### **National Museum of Contemporary History**

**Gumitvist in Monopoly**, turnir

**Gumitwist and Monopoly**, tournament

»Lep pozdrav, saj veš čigav ...«, vodstvo

»Greetings from ...«, guided tour

### **Muzej sodobne umetnosti Metelkova**

#### **(+MSUM)**

#### **Museum of Contemporary Art Metelkova**

**Nizkoprorračunske utopije: Dela iz zbirke**

**Arteast 2000+**, vodstvo v angleščini

**Low-Budget Utopias: Works from the collection Arteast 2000+**, guided tour in English

**#Video Box Bar**, razglasitev rezultatov natečaja in podelitev nagrade za najboljši video spot

**#Video Box Bar**, announcement of the results of the competition and winning video entry

### **Muzej za arhitekturo in oblikovanje** **Museum of Architecture and Design**

**BIO 25: Daleč, tako blizu**, vodstvo

**BIO 25: Faraway, So Close**, guided tour

### **Muzejska ploščad Metelkova**

#### **(+MSUM, NMS, SEM)**

#### **Metelkova Museum Quarter**

**FORUM: Strokovnjak svetuje, delite zgodbe svojih starin in umetnin s kustosi** +MSUM, NMS, SEM (do 21.00)

**FORUM: Expert Advice**, share the stories of your antiques and works of art with curators of the three museums in Metelkova Museum Quarter (to 21.00)

### **Narodni muzej Slovenije - Metelkova**

#### **National Museum of Slovenia - Metelkova**

**Gledamo, naredimo, pripovedujemo**, delavnica kamišibaja

**See, Do, Tell**, kamishibaj workshop

**Narodni muzej Slovenije - Prešernova**  
**National Museum of Slovenia -**  
**Prešernova**

**Glasba jamskih ljudi**, delavnica za družine  
(do 21.00)

**Cave Men Music**, workshop for families  
(to 21.00)

**Plečnikova hiša, MGML**

**Plečnik House, MGML**

**Plečnikovo domovanje**, vodstvo (predhodne  
prijave 16. 6., 012412506)

**Plečnik's Home**, guided tour (by prior  
appointment on the 16th of June, 012412506)

**Razstavní prostori MU MOL -**

**Mestna hiša**

**City of Ljubljana Exhibition Spaces -**  
**City Hall**

**Šentpetrsko predmestje, Zgodovinski in**  
**arhitekturni oris mestnega predela in**  
**objektov, lastniki hiš in arhivsko gradivo**

**Zgodovinskega arhiva**, vodstvo (Zgodovinski atrij)  
**Šentpeter suburb, Historical and architectural**  
**outline of the urban area and facilities,**  
**the owners of houses and archives of the**  
**Historical Archives Ljubljana**, guided tour  
(Historical Atrium)

**Slovenski etnografski muzej**

**Slovene Ethnographic Museum**

**Mojstrovine španske umetnostne obrti:**

**10 let španskih nacionalnih nagrad**,  
vodstvo gostujoče kustodinje Laure Miguel  
Baumann v angleščini

**10 Years of Spanish National Craft Awards**,  
guided tour by guest curator Laura Miguel  
Baumann in English

**Gledamo, naredimo, pripovedujemo**, delavnica  
kamišibaja z Igorjem Cvetkom in Jeleno Sitar  
**Watching, Making, Telling a Story**, Kamishibai  
workshop with Igor Cvetko and Jelena Sitar

**Union Experience**

**Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union**,  
vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of**  
**Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

**Zavod Kersnikova**

**Kersnikova Institute**

**Sprehod skozi razvojne projekte Kersnikove**  
**Walk Through Developing Projects of**  
**Kersnikova**



19.30

### **Slovenski šolski muzej**

#### **Slovenian School Museum**

**Učna ura iz leta 1930: Lepopis**, delavnica  
**A Lesson from 1930: Handwriting**, workshop

### **Union Experience**

#### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union**,  
vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of  
Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

20.00

### **Državni zbor**

#### **The National Assembly of the Republic of Slovenia**

**Pozdrav predsednika Državnega zbora**  
**Address by the President of the National  
Assembly**

**Cvetlična tihožitja največjih slovenskih  
slikarjev**, vodstvo in delavnica

**Floral still lifes by the greatest Slovenian  
painters**, guided tour and workshop

(Zaradi varnostnega pregleda prihod  
obiskovalcev vsaj 15 minut prej)  
(Due to Security checking arrival of Visitors 15  
minutes before the tour starts)

### **Moderna galerija (MG+)**

#### **Museum of Modern Art**

**Dediščina 1989: Študijski primer, druga  
razstava Jugoslovanski dokumenti**,  
vodstvo v angleščini

**The Heritage of 1989: Case Study, The  
Second Yugoslav Documents Exhibition**,  
guided tour in English

### **Muzej sodobne umetnosti Metelkova (+MSUM)**

#### **Museum of Contemporary Art Metelkova**

**Življenja spomenikov**, odprtje  
**The Lives of Monuments**, opening

### **Muzej za arhitekturo in oblikovanje Museum of Architecture and Design**

**Izdelajmo herbarij**, delavnica za družine  
**Let's make a herbarium**, workshop for families

## **Narodna galerija**

### **National Gallery of Slovenia**

**Študenti AGRFT: Mini-mono-drame**, kratke uprizoritve o Groharjevem življenju in delu (do 24.00)

**AGRFT students: Mini-mono-dramas**, short dramas inspired by the life and work of Ivan Grohar (to 24.00)

## **Narodni muzej Slovenije - Prešernova**

### **National Museum of Slovenia -**

#### **Prešernova**

**Neandertalčeva piščal iz Divjih bab**,

predavanje dr. Matija Turk (znakovni jezik)

**Neanderthal Flute from the Cave Divje babe**,

lecture of dr. Matija Turk (sign language)

## **Plečnikova hiša, MGML**

### **Plečnik House, MGML**

**Plečnikovo domovanje**, vodstvo (predhodne prijave 16. 6., 012412506)

**Plečnik's Home**, guided tour (by prior appointment on the 16th of June, 012412506)

## **Slovenski etnografski muzej**

### **Slovene Ethnographic Museum**

**Guillermo Escalante in skupina 26.000:**

**Years: In spoznal boš izobilje**, glasbeni performance

**Guillermo Escalante and group 26.000:**

**Years: And you will know abundance**, musical performance

## **Slovenski gledališki inštitut -**

### **Gledališki muzej**

#### **Slovenian Theatre Institute -**

#### **Theatre Museum**

**O poteh k "najlepši iznajdbi človeškega**

**duha" na Slovenskem: Mejniki v razvoju**

**Dramatičnega društva v Ljubjani**, vodstvo

**About the Roads to "The Grandest Invention of Human Spirit" in Slovenia: Milestones in**

**the Development of the Drama Society in**

**Ljubljana**, guided tour

## **Union Experience**

### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union**,

vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)

**Permanent Exhibition and Milestones of**

**Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

## **Železniški muzej Slovenskih železnic**

### **Railway Museum of Slovenian**

#### **Railways**

**Stalna razstava**, vodstvo

**Permanent Exhibition**, guided tour

20.30

### **Galerija Fotografija**

#### **Galerija Fotografija Gallery**

**Voranc Vogel: Rebalans**, vodstvo avtorja  
razstave

**Voranc Vogel: Rebalance**, guided tour by the  
author of the exhibition

### **Muzej novejšje zgodovine Slovenije**

#### **National Museum of Contemporary History**

**Nikoli jim ni bilo bolje? Modernizacija  
vsakdanjega življenja v socialistični  
Jugoslaviji**, vodstvo

**They Never Had it Better? Modernization of  
Everyday Life in Socialist Yugoslavia**, guided  
tour

### **Slovenski etnografski muzej** **Slovene Ethnographic Museum**

**Fake Orchestra**, koncert (do 24.00)

**Fake Orchestra**, concert (to 24.00)

### **Slovenski šolski muzej**

#### **Slovenian School Museum**

**Učna ura v antični Emoni**, delavnica

**A Lesson from Ancient Emona**, workshop

### **Union Experience**

#### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union**,  
vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)

**Permanent Exhibition and Milestones of  
Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

21.00

### **Galerija DLUL**

#### **DLUL Gallery**

**Sabina Černič in Janez Grošelj (Svetlobna  
gverila/Forum Ljubljana): Utrip drevesa**,  
odprtje (Galerija Veselov vrt)

**Sabina Černič and Janez Grošelj (Svetlobna  
gverila/Forum Ljubljana): The Pulse of a  
Tree**, opening (the Veselov vrt Gallery)

### **Mestni muzej Ljubljana, MGML**

#### **City Museum of Ljubljana, MGML**

**Duo Limonium**, koncert concert

### **Moderna galerija (MG+)**

#### **Museum of Modern Art**

**Dediščina 1989: Študijski primer, druga razstava Jugoslovanski dokumenti**, vodstvo  
**The Heritage of 1989: Case Study, The Second Yugoslav Documents Exhibition**, guided tour

### **Muzej za arhitekturo in oblikovanje**

#### **Museum of Architecture and Design**

**Nič ni večno**, vodstvo  
**Nothing is Forever**, guided tour

### **Narodna galerija**

#### **National Gallery of Slovenia**

**Nočno risanje pred Groharjevimi slikami**  
(do 23.30)  
**Late drawing class inspired by Grohar's works of art** (to 23.30)

### **Narodni muzej Slovenije - Metelkova**

#### **National Museum of Slovenia - Metelkova**

**Umetnost za vsakdan. Slovensko modernistično steklo**, vodstvo  
**Art For Everyday Life. Modernist Glass Design in Slovenia**, guided tour

### **Plečnikova hiša, MGML**

#### **Plečnik House, MGML**

**Plečnikovo domovanje**, vodstvo  
(predhodne prijave 16. 6., 012412506)  
**Plečnik's Home**, guided tour (by prior appointment on the 16th of June, 012412506)

### **Slovenski gledališki inštitut -**

#### **Gledališki muzej**

#### **Slovenian Theatre Institute - Theatre Museum**

**Po sledeh Dramatičnega društva**,  
nočni gledališki sprehod  
**Tracing the Drama Society**, night theatre walk

### **Slovenska kinoteka**

#### **Slovenian Cinematheque**

**Aleksandr Sokurov: Ruski zaklad**,  
projekcija filma  
**Aleksandr Sokurov: Russian Ark**,  
film projection (slovenian subtitles)

### **Slovenski šolski muzej**

#### **Slovenian School Museum**

**Učna ura iz leta 1907: Lepo vedenje**,  
delavnica  
**A Lesson from 1907: Good Behaviour**,  
workshop

### **Union Experience**

#### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union**,  
vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

## **Zavod Kersnikova**

### **Kersnikova Institute**

**Danny Bazo, Marko Peljhan in Karl Yerkes:**

**Somnium**, vodstvo guided tour

**21.30**

## **Državni zbor**

### **The National Assembly of the Republic of Slovenia**

**Cvetlična tihožitja največjih slovenskih slikarjev**, vodstvo in delavnica

**Floral still lifes by the greatest Slovenian painters**, guided tour and workshop

(Zaradi varnostnega pregleda prihod obiskovalcev vsaj 15 minut prej)

(Due to Security checking arrival of Visitors 15 minutes before the tour starts)

## **Festival Svetlobna gverila**

### **Lighting Guerrilla Festival**

**Francesco Della Toffola & Francesco Iberto**

**Capalozza: Defragmentacija spomina**, zvočno-vizualni performans (Trg francoske revolucije)

**Francesco Della Toffola & Francesco Iberto**

**Capalozza: Defragmentation of memory**, sound-visual performance (Trg francoske revolucije)

**Projekcije dijakov SŠOF: Sladka svetloba**

**Projections by pupils of High school of Design and Photography: Sweet Light** (Cukrarna Palace)

**Projections by attendees of the Guerilla Projectors** (Trg francoske revolucije, Cukrarna Palace)

## **Mednarodni grafični likovni center in**

### **Ustvarjalni center Švicarija**

**International Centre of Graphic Arts and Švicarija Creative Centre**

## **Slavs and Tatars: The TrannyTease**,

predavanje - performans

**Slavs and Tatars: The TrannyTease**,

lecture - performance

## **Muzej novejšje zgodovine Slovenije**

### **National Museum of Contemporary History**

**Slovenci v XX. stoletju**, vodstvo

**Slovenes in the 20th Century**, guided tour

## **Muzej za arhitekturo in oblikovanje**

### **Museum of Architecture and Design**

**RogLight razstava**, vodstvo

**RogLight exhibition**, guided tour

## **Union Experience**

### **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union**,

vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)

**Permanent Exhibition and Milestones of**

**Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

22.00

**Arheološki park Emonska hiša, MGML**  
**Emonan House Archaeological Park, MGML**

**Večerni sprehod z rimskimi duhovi**, vodstvo  
(začetek pred Mestnim muzejem Ljubljana)

**An Evening Stroll with Roman Ghosts**,  
guided tour (start: in front of the City Museum of  
Ljubljana)

**Arheološki park Zgodnjekrščansko**  
**središče, MGML**

**Early Christian Centre Archaeological**  
**Park, MGML**

**Večerni sprehod z rimskimi duhovi**, vodstvo  
(začetek pred Mestnim muzejem Ljubljana)

**An Evening Stroll with Roman Ghosts**,  
guided tour (start: in front of the City Museum of  
Ljubljana)

**Festival Svetlobna gverila**  
**Lighting Guerrilla Festival**

**Dr. Savčenko: Svetlobna gverila**, vodstvo s  
kolesom (začetek pred Galerijo Vžigalica)  
**Dr. Savčenko: Lighting Guerrilla locations**,  
guided tour with bicycle (start: in front of the  
Match Gallery)

**Mestni muzej Ljubljana, MGML**  
**City Museum of Ljubljana, MGML**

**Večerni sprehod z rimskimi duhovi**, vodstvo  
**An Evening Stroll with Roman Ghosts**, guided  
tour

**Moderna galerija (MG+)**  
**Museum of Modern Art**

**Dediščina 1989: Študijski primer, druga**  
**razstava Jugoslovanski dokumenti**, vodstvo v

slovenskem in angleškem jeziku  
**The Heritage of 1989: Case Study, The**  
**Second Yugoslav Documents Exhibition**,  
guided tour in Slovene and English

**Muzej novejšje zgodovine Slovenije**  
**National Museum of Contemporary**  
**History**

**Nikoli jim ni bilo bolje? Modernizacija**  
**vsakdanjega življenja v socialistični Jugoslaviji**,  
vodstvo

**They Never Had it Better? Modernization of**  
**Everyday Life in Socialist Yugoslavia**, guided tour

**Muzej za arhitekturo in oblikovanje**  
**Museum of Architecture and Design**

**RogLight razstava**, odprtje  
**RogLight Exhibition**, opening

**Pohištvo Articulum**, vodstvo  
**Articulum Furniture**, guided tour

**Narodna galerija**  
**National Gallery of Slovenia**

**Bodočnost mora biti lepša**, spust dobrih misli  
**The Future Must Be Brighter**, releasing of the  
good wishes

**Narodni muzej Slovenije - Prešernova**  
**National Museum of Slovenia -**  
**Prešernova**

**Arheologija pa te fore**, interaktivno vodstvo  
**Archaeology and stuff**, interactive guided tour

**Plečnikova hiša, MGML**  
**Plečnik House, MGML**

**Plečnikovo domovanje**, vodstvo (predhodne  
prijave 16. 6., 012412506)  
**Plečnik's Home**, guided tour (by prior  
appointment on the 16th of June, 012412506)

**Union Experience**  
**Union Experience**  
**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union,**

vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of**  
**Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

**Železniški muzej Slovenskih železnic**  
**Railway Museum of Slovenian**  
**Railways**

**Stalna razstava**, vodstvo  
**Permanent Exhibition**, guided tour

**22.30**

**Muzej novejše zgodovine Slovenije**  
**National Museum of Contemporary**  
**History**

**Naš avto**, projekcija filma  
**Our Car**, film projection

**Slovenski šolski muzej**  
**Slovenian School Museum**  
**Učna ura iz leta 1811 iz časa Ilirskih**  
**provinc: Vodnikova šola**, delavnica  
**A Lesson from the Time of the Illyrian**  
**Provinces 1811: Vodnik School**, workshop

**Union Experience**  
**Union Experience**  
**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union,**  
vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of**  
**Union Brewery**, guided tour (in front of the Pub)

23.00

### **Državni zbor**

#### **The National Assembly of the Republic of Slovenia**

**Zgodovina Slovencev od naselitve do danes,** vodstvo v slovenščini in angleščini ter delavnica

**The History of the Slovene Nation Since Settlement,** guided tour in Slovene and English and workshop

(Zaradi varnostnega pregleda prihod obiskovalcev vsaj 15 minut prej)

(Due to Security checking arrival of Visitors 15 minutes before the tour starts)

### **Muzej za arhitekturo in oblikovanje** **Museum of Architecture and Design**

**Princ Fužinc Zlatko na grajskem dvorišču,** koncert

**Princ Fužinc Zlatko in the Castle Courtyard,** concert

### **Narodni muzej Slovenije - Metelkova** **National Museum of Slovenia - Metelkova**

**Stalna razstava,** vodstvo  
**Permanent Exhibition,** guided tour

### **Plečnikova hiša, MGML** **Plečnik House, MGML**

**Plečnikovo domovanje,** vodstvo (predhodne prijave 16. 6., 012412506)

**Plečnik's Home,** guided tour (by prior appointment on the 16th of June, 012412506)

### **Slovenski etnografski muzej** **Slovene Ethnographic Museum**

**Hanna Preuss: Spevi neobstoja,** sonorična instalacija ob razstavi Afganistan - slovenski pogledi

**Hanna Preuss: Songs of Inexistence,**

sonorous installation at the exhibition  
Afganistan - Slovene views

### **Union Experience** **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union,** vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of Union Brewery,** guided tour (in front of the Pub)

23.30

### **Union Experience** **Union Experience**

**Stalna razstava in Mejniki Pivovarne Union,** vodstvo (dvorišče pred Pivnico Union)  
**Permanent Exhibition and Milestones of Union Brewery,** guided tour (in front of the Pub)









# LJUBLJANA

## INSTITUCIJE

## INSTITUTIONS IN


## LJUBLJANA

-  OBČASNA RAZSTAVA TEMPORARY EXHIBITION
-  ODPIRALNI ČAS V ČASU PRIREDITVE OPENING HOURS
-  DOSTOP ZA GIBALNO OVIRANE OSEBE ACCESS FOR DISABLED PEOPLE
-  MUZEJSKA TRGOVINA MUSEUM SHOP
-  MUZEJSKA KAVARNA, GOSTINSKA PONUDBA MUSEUM CAFE OR RESTAURANT
-  POPUSTI IN UGODNOSTI DISCOUNT AND REDUCTIONS

### **Arheološki park Emonsa hiša, MGML** **Emonan House Archaeological Park,** **MGML**

Mirje 4, 012412500

info@mgml.si, www.mgml.si

 Po rimski Ljubljani, krožna arheološka pot po središču Ljubljane


Roman Trail of Ljubljana, circular archaeological trail in the centre of Ljubljana

 - delno  18.00–23.00

### **Arheološki park Zgodnjekrščansko središče, MGML** **Early Christian Centre** **Archaeological Park, MGML**

Erjavčeva 18, 012412500

info@mgml.si, www.mgml.si


 EMONA. Po rimski Ljubljani, krožna arheološka pot po središču Ljubljane EMONA. Roman Trail of Ljubljana, circular archaeological trail in the centre of Ljubljana

 - delno  18.00–24.00



### **Bežigrajska galerija 1, MGML** **Bežigrad Gallery 1, MGML**

Dunajska 31, 014366957

bezigrajska.galerija1.2@gmail.com, www.mgml.si

 Franci Zagoričnik (1933–1997): Podobe besed 1962 - 1997


Franci Zagoričnik (1933–1997): Images of Words 1962 - 1997

  18.00–20.00



### **Bežigrajska galerija 2, MGML** **Bežigrad Gallery 2, MGML**

Vodovodna 3, 014364057

bezigrajska.galerija1.2@gmail.com, www.mgml.si

 Metka Krašovec: Potovanje, Risbe in slike 1968–2016

Metka Krašovec: A Journey, Drawings and Paintings 1968–2016

  18.00–20.00

### **Državni zbor** **The National Assembly of the** **Republic of Slovenia**

Šubičeva ulica 4, 031348940

soj@dz-rs.si, www.dz-rs.si

👁️ Cvetlična tihožitja največjih slovenskih slikarjev, izbor slik iz umetniške zbirke Državnega zbora (Rihard Jakopič, Ivana Kobilca, Gojmir Anton Kos, Nikolaj Omersa, Miha Maleš...)  
Floral still lifes by the greatest Slovenian painters, selection of artworks from the Collection of the National Assembly (Rihard Jakopič, Ivana Kobilca, Gojmir Anton Kos, Nikolaj Omersa, Miha Maleš...)

♿️ 🕒 18.00–24.00

### **Galerija DLUL** **Gallery DLUL**

Breg 22, 031307407

info@dlul-drustvo.si, www.dlul-drustvo.si

👁️ Nina Čelhar in Boris Beja: INSIDE OUT IV  
Nina Čelhar and Boris Beja: INSIDE OUT IV

♿️ 🕒 18.00–21.00

### **Galerija Dobra Vaga** **Dobra Vaga Gallery**

Adamič – Lundrovo nabrežje 5, 030310106

info@dobravaga.si, www.dobravaga.si

👁️ Le petit mignon: Cross Pollination  
Sveže ribe

♿️ 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

### **Galerija Fotografija** **Galerija Fotografija Gallery**

Levstikov trg 7, 041664357

barbara.ceferin@galerijafotografija.si,  
www.galerijafotografija.si

👁️ Voranc Vogel: Rebalans Rebalance  
♿️ - delno 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

### **Galerija Jakopič** **Jakopič Gallery**

Slovenska cesta 9, 014254096

galerija.jakopic@mgml.si, www.mgml.si

👁️ Maria Bonomi: Za vedno grafika (32. grafični bienale) Maria Bonomi: Printmaking Forever (32<sup>nd</sup> Biennial of Graphic Arts)

♿️ 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

### **Galerija Škuc** **Škuc Gallery**

Stari trg 21, 012516540

galerija.skuc@guest.arnes.si, www.galerijaskuc.si

👁️ Kriterij rojstva (32. grafični bienale)  
Birth as Criterion (32<sup>nd</sup> Biennial of Graphic Arts)  
♿️ 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

### **Galerija Vžigalica, MGML** **Vžigalica Gallery MGML**

Trg francoske revolucije 7, 012412500

galerija.vzigalica@mgml.si, www.mgml.si

👁️ Svetlobna gverila: Spomini – razstava  
Lighting Guerrilla: Memories – Exhibition  
♿️ - delno 🕒 18.00–24.00

### **Mednarodni grafični likovni center in** **Ustvarjalni center Švicarija** **International Centre of Graphic Arts and** **Švicarija Creative Centre**

Grad Tivoli, Pod turnom 3, 012413812

info@mglc-lj.si, www.mglc-lj.si

👁️ Kriterij rojstva (32. grafični bienale)  
Birth as Criterion (32<sup>nd</sup> Biennial of Graphic Arts)  
♿️ - delno 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

## **Mestna galerija Ljubljana, MGML** **City Art Gallery, MGML**

Mestni trg 5, 012411770

alenka.premrov@mgml.si, www.mgml.si

👁️ Ištvan Išt Huzjan, samostojna razstava  
(32. grafični bienale) solo exhibition (32nd  
Biennial of Graphic Arts)

♿️ - delno 🍷 🕒 18.00–24.00

## **Mestni muzej Ljubljana, MGML** **City Museum of Ljubljana, MGML**

Gosposka 15, 012412500

info@mgml.si, www.mgml.si

👁️ Nova doba prihaja! Industrija – delo – kapital  
A New Age is Coming! Industry – Labour – Capital  
Dediščina Ljubljane, aktualna arheološka  
izkopavanja v Zakladnici muzeja

Ljubljana Heritage, recently discovered

archeological discoveries in Museum Treasury

Hic procul a curis / Tukaj, daleč od skrbi – Iz pogorišča  
dvorca Zalog pri Moravčah rešene umetnine

Hic procul a curis / This is Far from the Cares – Art  
works salvaged from the fire-damaged Wartenberg  
Mansion Moravče

♿️ 🍷 🍷 % 🕒 20.00–24.00

## **Moderna galerija (MG+)** **Museum of Modern Art**

Cankarjeva 15, 012416834

info@mg-lj.si, www.mg-lj.si

👁️ 20. stoletje. Kontinuitete in prelomi: razstava  
izbora del iz nacionalne zbirke Moderne galerije  
20<sup>th</sup> Century. Continuities and Ruptures: selection  
of works from the Museum of Modern Art  
national collection

Razstava iz zbirk: Točke v času 1889–1991

Exhibition from the Collections : Points in time  
1889–1991

Dediščina 1989: Študijski primer, druga razstava  
Jugoslovanski dokumenti

The Heritage of 1989: Case Study, The Second  
Yugoslav Documents Exhibition

♿️ 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

## **Muzej novejšje zgodovine Slovenije** **National Museum of Contemporary History**

Celovška cesta 23, 051353904

irena.ribic@muzej-nz.si, www.muzej-nz.si

👁️ Nikoli jim ni bilo bolje? Modernizacija

vsakdanjega življenja v socialistični Jugoslaviji  
They Never Had it Better? Modernization of  
Everyday Life in Socialist Yugoslavia  
“Lep pozdrav, saj veš čigav ...” “Greetings from ...”  
♿️ 🍷 🕒 18.00–24.00

## **Muzej sodobne umetnosti Metelkova** **Museum of Contemporary Art Metelkova**

Maistrova 3, 012416825

info@mg-lj.si, www.mg-lj.si

👁️ Nizkoproračunske utopije: Dela pretežno iz  
zbirke Arteast 2000+

Low-Budget Utopias: Works primarily from  
the collection Arteast 2000+




Življenja spomenikov The Lives of Monuments  
♿️ 🍷 🍷 🕒 18.00–24.00

## **Muzej za arhitekturo in oblikovanje** **Museum of Architecture and Design**

Pot na Fužine 2, 015484280

izobrazevanje@mao.si, www.mao.si


👁️ BIO 25: Daleč, tako blizu  
BIO 25: Faraway, So Close

Pohišstvo Articulum Articulum Furniture  
Nič ni večno Nothing is Forever  
Sočutje za prihodnost. Vsi smo samo potniki tega sveta  
Compassion for the Future. We are all just passengers in the universe  
   18.00–24.00

**Muzej za arhitekturo in oblikovanje  
(Kavarna MAO)**  
**Museum of Architecture and Design  
(MAO Café)**


Pot na Fužine 2, info@roglab.si, www.roglab.si  
 RogLight: razstava sestavljivih svetilk  
Folding Lamps Exhibition  
   18.00–24.00




**Narodna galerija  
National Gallery of Slovenia**

Prešernova 24, 012415418  
info@ng-slo.si, www.ng-slo.si  
 Giovanni Battista Tiepolo (1696-1770):  
Risbe iz zbirke Civico Museo Sartorio v Trstu  
Drawings from the collection of Civico Museo  
Sartorio in Trieste

Ave crux alba: 800 let Malteškega reda na Slovenskem  
800 years of the Order of Malta in Slovenia  
Pot Sejalca, Evropska impresionistična pot  
Route of the Sower. European Impressionist Route  
Izbrana Groharjeva dela iz galerijskega depoja  
Grohar's Art Works from Gallery Storage  
   18.00–24.00

**Narodni muzej Slovenije  
National Museum of Slovenia**





Prešernova: Muzejska 1,  
Metelkova: Maistrova 1, 012414400  
info@nms.si, www.nms.si  
 Prešernova: Archaeomusica. Raziskovanje glasov  
in glasbe stare Evrope Archaeomusica. Exploring the  
Sound and Music of Ancient Europe  
Metelkova: Poti samurajev. Japonsko orožje in  
bojevniška kultura na Slovenskem Paths of the  
Samurai. Japanese Arms and Martial Culture in  
Slovenia  
Umetnost za vsakdan. Slovensko modernistično  
steklo Art For Everyday Life. Modernist Glass Design  
in Slovenia

Baron Gautsch (1914–2014). Prva žrtev prve svetovne vojne v Istri  
Baron Gautsch (1914–2014). The First Victim of the Great War in Istria  
   18.00–24.00

**Plečnikova hiša, MGML  
Plečnik House, MGML**

Karunova 4 in 6, 012801604  
info@mgml.si, www.mgml.si  
 Plečnik in Praški grad: stanovanje za prvega češkoslovaškega predsednika  
Plečnik and Prague Castle: apartment for the first president of Czechoslovakia  
 - delno   18.00–24.00

**Prirodoslovni muzej Slovenije  
Slovenian Museum of Natural History**

Prešernova 20 (vhod z Muzejske ulice 1),  
012414472  
uprava@pms-lj.si, www.pms-lj.si  
 Naše malo veliko morje Our Little Big Sea  
   18.00–24.00 (brezplačni družinski programi za samostojno uporabo, zvočni vodiči)

**Razstavní prostori MU MOL -  
Galerija Kresija  
City of Ljubljana Exhibition Spaces -  
Kresija Gallery**

Stritarjeva ulica 6, 013061171

[galerija@ljubljanasi.si](mailto:galerija@ljubljanasi.si),

<http://www.ljubljana.si/si/zivljenje-v-ljubljani/kultura/razstavní-prostori-mol>

👁️ Kriterij rojstva (32. grafični bienale)

Birth as Criterion (32<sup>nd</sup> Biennial of Graphic Arts)

♿️ 🕒 18.00–24.00

**Razstavní prostori MU MOL -  
Mestna hiša  
City of Ljubljana Exhibition Spaces – City  
Hall**

Mestni trg 1, 013061171, [galerija@ljubljanasi.si](mailto:galerija@ljubljanasi.si),

[www.ljubljana.si/si/zivljenje-v-ljubljani/kultura/razstavní-prostori-mol/](http://www.ljubljana.si/si/zivljenje-v-ljubljani/kultura/razstavní-prostori-mol/)

👁️ Šentpetersko predmestje, Zgodovinski in arhitekturni oris mestnega predela in objektov, lastniki hiš in arhivsko gradivo Zgodovinskega arhiva (Zgodovinski atrij)

Šentpeter Suburb, Historical and architectural outline of the urban area and facilities, the owners of houses and archives of the Historical Archives Ljubljana (the Historical Atrium)

Odstiranje zakritega: Intersex osebe v sklopu Ljubljana Pride 2017 (Stekleni atrij)

Born that Way: Unmasking Intersex People - part of Ljubljana Pride 2017 (the Glass Atrium)

Se vidimo na ulici! #občinstvo #prostor #umetnik fotografska razstava ob 20. obletnici festivala

Ana Desetnica (Desni atrij) See You in the Street! #audience #space #artist photo exhibition marking the 20th anniversary of the festival Ana Desetnica (the Right Atrium)

♿️ 🕒 18.00–24.00

**Slovenska kinoteka  
Slovenian Cinematheque**

Miklošičeva cesta 28, 014342524

[program@kinoteka.si](mailto:program@kinoteka.si), [www.kinoteka.si](http://www.kinoteka.si)

♿️ 🕒 18.00–24.00

**Slovenski etnografski muzej  
Slovene Ethnographic Museum**

Metelkova ulica 2, 013008745

[etnomuz@etno-muzej.si](mailto:etnomuz@etno-muzej.si), [www.etno-muzej.si](http://www.etno-muzej.si)

👁️ Afganistan - slovenski pogledi

Afghanistan - Slovene Views

Mojstrovine španske umetnostne obrti: 10 let španskih nacionalnih nagrad

10 Years of Spanish National Craft Awards

Gorazd Vilhar: V duhu japonske tradicije: Matsuri - tradicionalni japonski festivali

Gorazd Vilhar: In the Spirit of Japanese Tradition:

Matsuri - Japanese Traditional Festivals

Lela B. Njatin, deklica s piščalko

The Girl With a Whistle





Guillermo Escalante: In spoznal boš izobilje

And You Will Know Abundance

Je to konec?, študenti Oddelka za etnologijo in kulturno antropologijo FF UL

Is this the Ending?, students of Department of Ethnology and Cultural Anthropology Ljubljana  
Ročne tehnologije, študenti katedre za oblikovanje tekstilij in oblačil NTF UL

Manual Technology, students of Faculty of Natural Sciences and Engineering Ljubljana


    18.00–24.00 (lončarski in tkalski atelje)

## **Slovenski gledališki inštitut - Gledališki muzej**


### **Slovenian Theatre Institute - Theatre Museum**

Mestni trg 17, 012415800

slogi@slogi.si, www.slogi.si

 O poteh k “najlepši iznajdbi človeškega duha” na Slovenskem: Mejniki v razvoju Dramatičnega društva v Ljubljani


About the Roads to “The Grandest Invention of Human Spirit” in Slovenia: Milestones in the Development of the Drama Society in Ljubljana

 18.00–24.00

## **Slovenski šolski muzej Slovenian School Museum**

Plečnikov trg 1, 012513024

solski.muzej@guest.arnes.si, www.ssolski-muzej.si

 Lingua Latina, razstava o latinščini v javni osnovni šoli Lingua Latina, Exhibition on Latin in



Public Elementary School

Pot domov, Zgodba Drage Medic-Lušicky

Coming Home, Story of Draga Medic-Lušicky

Poti izobraževanja pri Slovanih

Paths of Education in the Slavic World

  18.00–24.00


## **Festival Svetlobna gverila Lighting Guerrilla Festival**

Trg francoske revolucije, Novi trg, Salendrova

ulica, Križevniška ulica, park ob Križankah, Breg,

palača Cukrarna in okolica, 031401556

core@mail.ljudmila.org, www.svetlobnagverila.net

 *Galerija Vžigalica in okolica:*

Borut Bučinel & Miha Zupan: Car-go, Trg

Francoske revolucije

Davor Sanvincenti: Nostalgija po svetlobi

Mrtva konstelacija, park ob Križankah

Matej Andraž Vogrinčič: Zasljepljenost

Srednje šole za oblikovanje in fotografijo:

Fotonični spomini

Ana Brumat & Tim Winkler: Memofrakt

ALUO: Nazaj v prihodnost K67, Novi trg

Stéphane Masson: Čarobna ulična svetloba

Lorenka Stropnik: Vodogram II, Breg

*Palača Cukrarna in okolica (Ambrožev trg 3):*

Jakub Nepraš: Oddajnik

Viktor Popović: Brez naslova

Jani Pirnat: Pravkar vseljeni

Vollrad Kutscher: Svetlobni vzorniki

RogLab: Kabinet čudes

Vesna Makarov/NTF: Transformacija

*Fasada palače Cukrarna:*

NTF-Katedra za oblikovanje tekstilij in oblačil:

reKONsTRUkcija

Andrej Štular: Neznanec (nn)

*Pri palači Cukrarna:*

SŠOF: Sladka svetloba in Fotonični spomini

 - delno  18.00–24.00

## **Union Experience Union Experience**

Celovška cesta 22, 014717340

helena.jenko@heineken.com,

www.union-dozivetje.si

👁 Razstava o mejnikih Pivovarne Union  
Milestones of Union Brewery  
🕒 18.00–24.00

**Zavod Kersnikova**  
**Kersnikova Institute**

Kersnikova 4, 040212292

info@kapelica.org, www.kersnikova.org

👁 Danny Bazo, Marko Peljhan in Karl Yerke:  
Somnium (produkcija Zavod projekt Atol)

Danny Bazo, Marko Peljhan and Karl Yerke:  
Somnium (produced by Projekt Atol Institute)

♿ 🗎 🕒 18.00–22.00 prostor za hekanje Rampa,  
laboratorij BioTehna

**Železniški muzej Slovenskih železnic**  
**Railway Museum of Slovenian**  
**Railways**

Parmova 35, 012912818

muzej.sz@slo-zeleznice.si, www.slo-zeleznice.si/sl/  
podjetje/onas/zelezniskimuzej

♿ - delno 🗎 🕒 18.00–24.00



SKUPNOST MUZEJEV SLOVENIJE



**Izdala in založila:** Skupnost muzejev Slovenije

**Uredile:** Barbara Rezar Grilc, Irena Marušič,  
Urša Vodopivec

**Logotip:** Maja Rebov

**Oblikovanje:** Andro Jovanovič, Kamerad.net

**Fotografije:** Moderna galerija, Muzej narodne  
osvoboditve Maribor, Narodna galerija, Pokrajinski  
muzej Celje, Tehniški muzej Slovenije

**Tisk:** Tiskarna Januš

**Naklada:** 7.000  
Ljubljana, maj 2017

### Informacije in stiki z mediji

**Irena Marušič** (Tehniški muzej Slovenije)  
irena.marusic@tms.si, 01 4366490, 041 245 038

**Urša Vodopivec** (Tehniški muzej Slovenije)  
info@tms.si, 01 2515400, 031 336 823



[www.muzejska-noc.si](http://www.muzejska-noc.si)



Poletna Muzejska Noč



@MuzejskaNoc



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



TEHNIŠKI MUZEJ SLOVENIJE

 **GoOpti**  
Airport at your doorstep

 **Felix**  
KUNIGARNA